

Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF Scanning Center

Casella postale

8901 Urdorf

Autorità federale di vigilanza sulle

fondazioni AVF Scanning Center Casella postale

8901 Urdorf

MODULO B

RENDICONTO ANNUALE PER FONDAZIONI ESONERATE DALL'OBBLIGO DI DESIGNARE UN UFFICIO DI REVISIONE

Valido per il rendiconto annuale 2024

Nome della fondazione	*
Numero di riferimento	* CHE / / Esempio: CHE-XXX.XXX / 2025 / 1
	·
Anno di riferimento	

Osservazioni sul modulo

- Per ogni esercizio va compilato un modulo separato.
- Siete pregati di compilare tutti i dati **elettronicamente**. Se non potete rispondere a una domanda, inserite il valore 0.
- I dati richiesti contrassegnati da un asterisco (*) sono obbligatori.

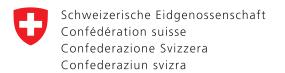
Osservazioni generali

- Il rendiconto annuale dev'essere presentato in una lingua ufficiale o in inglese.
- Le prestazioni dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni sono soggette a emolumenti conformemente all'ordinanza sugli emolumenti dell'autorità federale di vigilanza sulle fondazioni (OEm-AVF; RS 172.041.18).

Spiegazioni concernenti i dati e/o i documenti richiesti sono disponibili posizionando il cursore per qualche istante sul campo del modulo oppure consultando il nostro sito web.

eESA 2023 V1 I B S1

•

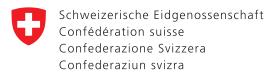


Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

1 Org	ganizzazione e organi			
Approvazione del rapporto d'attività e del conto annuale				
1.1	Numero complessivo di membri del consiglio di fondazione al momento della riunione riguardante l'approvazione del rapporto d'attività e del conto annuale		*	
1.2	Al momento dell'approvazione, la composizione del consiglio di fondazione era conforme allo statuto?		* ○ Sì	○ No
1.3	Al momento dell'approvazione sono stati rispettati il quorum di presenza e il quorum per le decisioni stabiliti nello statuto e/o nei regolamenti?		* OSì	○ No
1.4	Data dell'approvazione		*	
Orga	no di direzione e regolamenti			
1.5	Durante l'esercizio in esame è stato nominato un organo di direzione?		* OSì	○ No
1.6	La fondazione ha adottato uno o più nuovi regolamenti o ha modificato uno o più regolamenti vigenti?		∗ ○ Sì	○ No
1.7	Se la risposta alla domanda 1.6 è affermativa: i nuovi regolamenti o le modifiche sono stati sottoposti all'esame dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni?		* O Sì	○ No
2 Po	tenziali conflitti d'interesse			
2.1	Sussistono rapporti personali e/o professionali tra i membri del consiglio di fondazione e una o più delle seguenti persone? * È possibile selezionare più risposte (tranne nel caso in cui rispondiate «no»)			
	Persone giuridiche controllate dalla fondazione	Fornitori		
	Mandatari	Destinatari		
	Clienti	☐ No		
2.2	Sono stati trasferiti dei beni (p. es. immobili, partecipazioni finanziarie, opere d'arte), a titolo oneroso o gratuito, dalla fondazione a uno o più membri del * Sì No consiglio di fondazione e/o persone loro vicine?			

Pagina 2 di 8

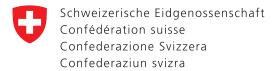


Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

3 Dati finanziari			
Bilan	cio		
3.1	Totale attivo circolante	* CHF	
3.2	Attivo circolante in Svizzera	CHF	
3.3	Attivo circolante all'estero	CHF	
3.4	Immobilizzazioni finanziarie	* CHF	
3.5	Prestiti concessi a terzi	* CHF	
3.6	Capitale di terzi a breve termine	CHF	
3.7	Capitale di terzi a lungo termine	CHF	
3.8	Debiti a lungo termine	* CHF	
3.9	Totale capitale proprio	* CHF	
3.10	Totale capitale di terzi	* CHF	
3.11	Totale di bilancio	* CHF	
Cont	o economico		
Costi			
3.12	Costi legati al conseguimento del fine	* CHF	
3.13	di cui per il personale	CHF	
3.14	Costi amministrativi	* CHF	
3.15	di cui per il personale	CHF	
3.16	Costi di fundraising	CHF	
3.17	di cui per il personale	CHF	
3.18	Retribuzione del consiglio di fondazione	* CHF	
3.19	Retribuzione dell'organo di direzione	* CHF	
3.20	Altri costi	* CHF	
3.21	Se il valore nella domanda 3.20 «Altri costi» è superiore a CHF 0: precisioni concernenti la voce «Altri costi»	*	
3.22	Totale costi	* CHF	
Ricav	⁄i		
3.23	Donazioni	* CHF	
3.24	Ricavi finanziari	* CHF	
3.25	Altri ricavi	* CHF	
3.26	Totale ricavi	* CHF	

Pagina 3 di 8

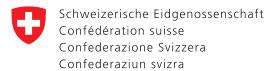


Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).		
3.27	CHF	
3.28	CHF	
3.29	CHF	
3.30	CHF	
3.31	CHF	
3.32	CHF	
3.33	CHF	
3.34	CHF	
3.35	CHF	
3.36	CHF	
3.37	CHF	
3.38	CHF	
3.39	CHF	
3.40	CHF	
3.41	CHF	
3.42	CHF	
3.43	CHF	
3.44	CHF	
3.45	CHF	
3.46	CHF	
3.47	CHF	
3.48	CHF	
3.49	CHF	
3.50	CHF	
3.51	CHF	
3.52	CHF	
3.53	CHF	
3.54	CHF	
3.55	CHF	
3.56	CHF	
3.57	CHF	
3.58	CHF	
3.59	CHF	
3.60	CHF	
3.61	CHF	
3.62	CHF	
3.63	CHF	

Pagina 4 di 8



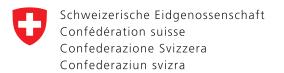
Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).		
3.64	CHF	
3.65	CHF	
3.66	CHF	
3.67	CHF	
3.68	CHF	
3.69	CHF	
3.70	CHF	
3.71	CHF	
3.72	CHF	
3.73	CHF	
3.74	CHF	
3.75	CHF	
3.76	CHF	
3.77	CHF	
3.78	CHF	
3.79	CHF	
3.80	CHF	
3.81	CHF	
3.82	CHF	
3.83	CHF	
3.84	CHF	
3.85	CHF	
3.86	CHF	
3.87	CHF	
3.88	CHF	
3.89	CHF	
3.90	CHF	
3.91	CHF	
3.92	CHF	
3.93	CHF	
3.94	CHF	
3.95	CHF	
3.96	CHF	
3.97	CHF	
3.98	CHF	
3.99	CHF	



Pagina 5 di 8

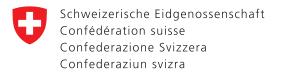


Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

4 Aspetti finanziari				
4.1	La fondazione controlla una o più persone giuridiche?	∗ ○ Sì	○ No	
4.2	Se la risposta alla domanda 4.1 è affermativa: la fondazione allestisce un conto di gruppo conformemente agli artt. 963-963b CO?	* OSì	○ No	
4.3	Se la risposta alla domanda 4.1 è affermativa: per quale motivo la fondazione detiene queste partecipazioni?	*		
	Per il conse- guimento del fine A fini di investimento i motivi			
4.4	Nell'esercizio in esame, la fondazione ha acquistato e/o venduto uno o più immobili ubicati in Svizzera o all'estero?	* OSì	○ No	
4.5	Se la risposta alla domanda 4.4 è affermativa: per quale motivo la fondazione ha acquistato e/o venduto immobili?	*		
	Per il conse- guimento del fine A fini di investimento Entrambi			
4.6	La fondazione è proprietaria di uno o più dei seguenti beni e/o diritti? È possibile selezionare più risposte (tranne nel caso in cui rispondiate «no»)	*		
	Opere d'arte Beni culturali Diritti di proprietà intellettuale No			
4.7	Se la risposta alla domanda 4.6 è affermativa: è stato stilato e sistematicamente aggiornato un inventario (completo e dettagliato) di questi beni e/o diritti?	* OSì	○ No	
4.8	Se il valore nella domanda 3.5 «Prestiti concessi a terzi» è superiore a CHF 0: Sono stati concessi dei prestiti a persone legate alla fondazione, segnatamente ai fondatori, ai membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine?	* OSì	○ No	
4.9	Se il valore nella domanda 3.8 «Debiti a lungo termine» è superiore a CHF 0: Per quale motivo la fondazione ha uno o più debiti a lungo termine?			
	Prestiti ipotecari Altro motivo			
4.10	Se la risposta alla domanda 4.9 è «Altro motivo» : si prega di precisare i motivi	*		
4.11	Se il valore nella domanda 3.8 «Debiti a lungo termine» è superiore a CHF 0: esistono uno o più debiti a lungo termine nei confronti di persone vicine alla fondazione, cioè il fondatore, i membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine?	* OSì	○ No	
4.12	A che titolo il consiglio di fondazione svolge le sue attività?	*		
	Volontariato Attività retribuita			

Pagina 6 di 8

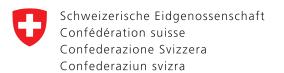


Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

5 Dati sulla revisione			
5.1	La fondazione ha un'eccedenza di debiti?	∗ ○ Sì	○ No
5.2	La fondazione organizza collette pubbliche o altre liberalità?	∗ ○ Sì	○ No
5.3	La fondazione è attiva all'estero?	∗ ○ Sì	○ No
Oss	ervazioni generali all'attenzione dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondaz	zioni	

Pagina 7 di 8



Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

Conferma dell'impiego d	ei beni conforme al fine della fonda	zione		
* Si conferma che, nell'e fine della fondazione.	* Si conferma che, nell'esercizio in esame, il patrimonio è stato impiegato conformemente al fine della fondazione.			
Ulteriori documenti				
Si prega di allegare al pre	esente modulo i seguenti documenti:			
Rapporto d'attività				
Conto annualeVerbale completo/dec	cisione, mediante circolazione degli at	ti, di approvazione del conto annuale e del		
rapporto d'attività				
	·	residente del consiglio di fondazione e dalla		
	compete l'allestimento dei conti in di fondazione (art. 958 cpv. 2 e 3 CO	seno alla fondazione o da un altro membro).		
indicare le p		p presentati nella loro integralità e devono non scusate), così come la funzione di tutte le o vanno indicati come tali.		
Elenco delle donazioi esame:	ni e/o dei progetti realizzati nell'eserci	zio in		
incluso nel rappo	rto di attività			
incluso nell'allega	ato al conto annuale			
allegato come do	cumento a sé stante			
lista comple	Attenzione: L'elenco delle donazioni e/o dei progetti realizzati nell'esercizio in esame deve contenere una lista completa dei destinatari delle donazioni e/o dei progetti realizzati dalla fondazione stessa. Occorre indicare sistematicamente il nome e l'importo versato.			
* Dichiarazione di comple	tezza			
I sottoscritti dichiarano	I sottoscritti dichiarano di avere controllato i dati e confermano:			
 che tutte le informazioni e tutti gli allegati sono corretti, veritieri e completi; di essere autorizzati a rappresentare la fondazione menzionata (in virtù dei diritti di firma iscritti nel registro di commercio) o di disporre di una valida procura (che deve essere allegata. 				
Luogo, data	Nome e funzione	Firma		
Luogo, data	Nome e funzione	Firma		

Pagina 8 di 8 valido dal 01.01.2024